(1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை ______

(2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் ______

(3) ஆதாரங் குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம் ______

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்

தமிழ்நாடு அரசு

EDU துறை

அரசாணை எண்.	1226	அச்சகம்
மு. கோப்புத் தாள் எண்.		பலவகை
நாள்:	1-6-38	20

மடிக்கவோ கண்டபடி கையாளவோ கூடாது.

ஆவண. கா. 1–(182–2) 20,000 Cps.–21–9–2022 [HP-i7-1]

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Assembly Secretariat,
23-2-1938.

L9
14/3

STARRED QUESTION.

Draft answer

(2)

~~Mr~~. Mir Akram Ali Sahib Bahadur.

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

* 891. Will the Hon. the Minister for Education and Legal Departments be pleased to state:-

(a) ~~from what day~~ when ~~Hindu~~ Hindi is ~~likely~~ proposed to be introduced in the schools; and

(b) in which forms?

T.K.N.

(a) & (b) It is proposed ~~A proposal is under consideration for introducing~~ to introduce Hindustani in Forms I to III in about 125 Secondary Schools in the Madras [illegible].

[initials] 11/3

[initials]
11.3.38

[initials] 14/3/38

L. 10331 - 1B
14/3/38

Dpr.'s initials [initials] 14/3
Date

Qn. 891
(Item 352)

MADRAS LEGISLATIVE ASSEMBLY QUESTION NO.891(starred).

Mir Akram Ali Sahib Bahadur.

---

*891. Will the Hon'ble the Minister for Education and Legal Departments be pleased to state :-

(a) when Hindi is proposed to be introduced in the schools; and

(b) in which forms?

Education and Public Health Department.

Answer.

(a) & (b). It is proposed to introduce Hindustani in Forms ~~Ixxxx~~ I to III in about 125 secondary schools in the next year.

C. H. Masterman,
Secretary to Government.

No.10331-1B
14-3-38.

To the Secretary to the Madras Legislature (Assembly section).

(The ~~xxx~~ above answer has been approved by the Hon'ble Dr. P. Subbarayan).

Forwarded
(By Order)

E. A. Venkitaraman
Superintendent.

T.P.S.

Legis. Assembly No. 3—3,506—23-3-37.

B

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE,

ASST. SECRETARY TO GOVT. 5 - MAR 1938 EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Chepauk, dated the 3rd March 1938.

10331

QUESTION No. 891 for the meeting of the Legislative Assembly ~~to~~ which ~~be held~~ commenced on the 18th March 1938.

Two copies of this question are forwarded to the Education & Public Health Department.

The question has been admitted.

3.3.38

To

The Education & P.H. Department.

4/3

Education Dept.

A similar question is to be answered in the council – please see slip (T). Draft answer to this question submitted for consideration.

11/3.

11.3.38

S

11/3/38

GOVERNMENT OF MADRAS 14 MAR 1938 EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

M(Ed) The answer as drafted will do

13/3/38.

Introduction of Hindi in schools.

* 352 *Q.*—Mr. MIR AKRAM ALI: Will the Hon. the Minister for Education and Legal Departments be pleased to state—

(*a*) when Hindi is proposed to be introduced in schools; and
(*b*) in which forms?

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" (*a*) & (*b*) It is proposed to introduce Hindustani in Forms I to III in about 125 secondary schools in the next year."

Mr. ABDUL HAMEED KHAN:—" May I know in what dialects the Government are going to print Hindustani books and make a study of them compulsory? "

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" The books are being prepared by some friends in the North and when they are ready, the hon. Member will know in what dialects they are printed."

Mr. ABDUL HAMEED KHAN:—" May I know in what script the Government are preparing these books, whether they are preparing the books both in the Devanagari and Urdu scripts and who exactly is the person who has been asked to prepare these books? "

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" The books are being prepared both in the Arabic and Devanagari; there is no such script as Urdu script in philological scripts. The Urdu script is being prepared by Dr. Hussain of Delhi."

Mr. ABDUL HAMEED KHAN:—" May I know whether it is not a fact that books were prepared and complied by some person in this very city belonging to the Hindi Prachar Sabha? "

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" The hon. Member for the Madras Muslims is correct in his presumption."

Mr. ABDUL HAMEED KHAN:—" May I know whether the book in Urdu has been prepared by the Hindi Prachar Sabha and not by Dr. Hussain? "

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" The language used in the book is Hindustani and not Urdu. I would like to correct the hon. Member to that extent. I suppose the hon. Member is not aware of the fact that any language used will be one which will be understood by both classes of people who use Devanagari and Arabic scripts."

Kumararaja MUTHIAH CHETTIYAR of Chettinad:—" I would like to know from the Hon. the Minister for Education whether it is the intention of the Government in making the learning of Hindi compulsory, to fix particular text-books to be studied? "

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN.—" Text-books are being prepared under the auspices of the Government, because we want to standardize the language and make it easy for the pupils to learn."

Kumararaja MUTHIAH CHETTIYAR of Chettinad:—" In the case of other subjects, the Text-book Committee approves of the different text-books to be chosen by different schools. In this case, I would like to know whether the Government are approving only one set of books or more than one set of books which different schools may choose as they like."

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" In this instance, the text books will be those prepared under the auspices of the Government and even in regard to them, I am having the question under consideration whether Government cannot take up the publication of such books themselves and thus stop the unholy competition that is taking place at the present moment."

Kumararaja MUTHIAH CHETTIYAR of Chettinad:—" The question of Government publication is different from what I ask. I want the Hon. Minister for Education to tell us whether he is going to prescribe only one set of text-books or going to give option to schools."

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—" There is no question of option at all. The text-books used by these schools will be the books published under the auspices of the Government."

Khan Bahadur MAHMUD SCHAMNAD SAHIB Bahadur:—"May I know whether the Government are going to have two books, one in Devanagari script and the other in Arabic, or one and the same book in both the characters?"

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—"There are going to be text-books in two scripts, i.e., the same text-book published in the two scripts, viz., Arabic and Devanagari."

Rao Bahadur Sir A. T. PANNIR SELVAM:—"The Hon. Minister for Education stated that the object of the Government in publishing these books themselves was to standardise the language. Will he be good enough to explain what he means by 'standardising the language'?"

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—"I am obliged to the hon. and gallant Knight, the Member for Tanjore, Madura and Ramnad Christian Constituency. I want to tell him by 'standardisation' I mean a certain amount of vocabulary which will be useful in speaking the language."

Mr. ABDUL HAMEED KHAN:—"The Hon. the Minister was pleased to state in one of his replies that some friends in Northern India were preparing Hindi books. May I know what exactly the mistakes were that the Government found in those books which necessitated the revision of those books and the acceptance of those prepared by the Hindi Prachar Sabha?"

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—"There is no question of mistakes. As I said, it was a question of standardisation of language and we wanted to limit the vocabulary as much as possible and hence this looking into and not revision of those books once again was proposed to be undertaken."

Mr. ABDUL HAMEED KHAN:—"Is it going to be a question of elimination of Persian and substitution of Hindi or Sanskrit words?"

* The Hon. Mr. C. RAJAGOPALACHARIAR:—"I appeal to hon. Members that they should not be so impatient in regard to this matter. It is better that they wait and see what the matter is going to be. As a matter of fact, there have been enough misunderstandings in regard to this matter and we need not have more misunderstandings at question time also. For instance it was suggested that the books as prepared by my friends in Delhi were revised here. It is a mistake arising out of the loose use of the word 'revised'. The books have been sent back to Delhi for being looked into further. It is safe for hon. Members to wait and see. The books are merely in draft form. We are merely discussing drafts now."

Mr. T. T. KRISHNAMACHARIAR:—"Will the Hon. Minister be pleased to state what sort of schools are under reference, Government schools or aided schools or board schools and how many in each variety?"

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—"Twenty-five schools under Government which are high schools are going to have Hindustani compulsorily introduced in them in forms I, II and III. All the other schools are chosen from all the districts of the Province, some of them being local board schools and others aided schools. We have chosen such schools as we think will be able to impart these instructions in an easy manner."

Mr. T. T. KRISHNAMACHARIAR:—"Is the Hon. Minister aware whether any of these schools so chosen are already teaching Hindi?"

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—"I am afraid this is turning into a full dress debate . . ."

Mr. SPEAKER:—"These are only supplementary questions. If it becomes a matter of cross-examination, then I shall proceed to the next question."

The Hon. Dr. P. SUBBARAYAN:—"I was submitting it merely for your consideration. Now I bow to your ruling. And in spite of the cry from the hon. Member for the City of Madras Muslims 'Hear, hear,' in reply to the question from the Member for the South Indian Chamber of Commerce, I shall tell him that these schools were chosen because we thought they would be in a position to teach Hindi. Some of them we have selected because they have been teaching Hindi as an optional subject, and some others we have chosen because we wanted to give representation to all districts of the Province."

4 (6) 9

3-15 p.m. MR. ABDUL HAMEED KHAN:—"May I ask, Sir, whether the Hon. Minister for Education and Legal Departments will be pleased to accept the suggestion for the appointment of two or three members of each community knowing the Urdu language on the one hand and Hindi on the other, for the purpose of selecting and approving the books which will have to be introduced in this Presidency?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"I am thankful to the hon. Member for his suggestion which I do not propose to accept."

MR. G. RANGAYYA NAYUDU:—"May I know what are the qualifications prescribed for the teachers?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"The qualifications have not yet been definitely settled. When they are settled, I will be in a position to enlighten the hon. Member on that point."

MR. T. T. KRISHNAMACHARIAR:—"May I ask the Hon. Minister for Education and Legal Departments whether the Government consider it wise to spend money in subsidising institutions which are already teaching Hindi as he has himself already admitted?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"This is a question of compulsion. Hitherto it was being taught optionally but now all the boys in those schools will have to learn that language."

12/1/6

MR. V. S. R. M. VALLIAPPA CHETTIYAR:—"May I know whether it is a fact that the Government refused to sanction Hindi teachers for certain district board schools?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"This question does not really arise; but if you, Mr. Speaker, wish it to be answered, I am prepared to answer it."

MR. SPEAKER:—"The Hon. Minister may answer that question for the reason that it may minimize future questions. That is the sole reason why I allow this question."

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"The hon. Member, I presume, refers to higher elementary schools. It is the policy of Government to introduce Hindi into the first, second and third forms. Therefore, higher elementary schools do not come into this category at all."

MR. ABDUL HAMEED KHAN:—"May I know. Sir, whether one teacher knowing both the scripts will be there to teach the languages in both the scripts or whether there will be a teacher for each particular script for each particular class?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"I am not in a position to answer the hon. Member for the City of Madras Muslim Constituency because it will depend on the number of pupils who wish to take each script and the question of what kind of teachers and how many should be appointed will only arise when we have determined the number of pupils that are going to take the particular scripts."

MR. V. S. R. M. VALLIAPPA CHETTIYAR:—"May I know from the Hon. the Minister for Education and Legal Departments whether it will not be possible to permit the appointment of any Hindi teachers in the district board schools?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"I think I have already answered that point. That is altogether a different matter which is not connected with the policy of the Government."

MR. D. RAMALINGA REDDIYAR:—"May I know, Sir, if the word 'Hindustani' the Hon. Minister is referring to, refers to basic Hindustani?"

THE HON. DR. P. SUBBARAYAN:—"I beg to submit for your consideration that this supplementary question does not really arise out of the question put by my hon. Friend."

MR. SPEAKER:—"It does not, because basic Hindustani is not a thing under consideration although it can remotely arise out of the matter."

L. A. Q.
Schools — Compulsory introduction of Hindustani — in Sec — Papers recorded

The above is the final form of the question & answer. This may be recorded.

[signature] 29/5.

G.O. Ms. No. 1226 of 1.6.38 —
Recorded.

[initial] 30/5

S/a 31.5.38.

17595

47

4/7/78 (SI)

29 10/77 / S.I

18 9/80 SI

~~21.5.85 RH~~

~~18 1/93 / RH / S-1~~

7 6/95 / OBR / SI

3/5/98 / OBR / SI PC

20 1/06 / SI / RH / 06